

highbrow *adj.* [*livre*] (très) sérieux, exigeant, (d'accès) difficile, destiné / réservé à un public averti, [*émission*] pour intellectuels, de haute culture, [*culture*] élitaire, [*cinéma*] d'art et d'essai, d'auteur, [*personne*] intellectuel.

highflier *n.* voir high-flyer.

Highlands *n. pl.* RU Highlands.

highlight *v. tr.* **1** mettre en valeur / en relief / en évidence, (bien) mettre en lumière, mettre en exergue / en vedette / en avant, mettre l'accent sur, mettre à l'honneur, souligner, mentionner tout particulièrement, attirer l'attention sur, faire ressortir, montrer, faire apparaître, dégager ; *Fam.* épingleur ; **the spellchecker ~s all misspelt words** le vérificateur d'orthographe met en évidence tous les mots mal orthographiés ; **this report ~s the main features of the programme** le présent rapport dégage les principales caractéristiques du programme ; **the importance of this question is ~ed by Chapter 8** l'importance de la question est bien mise en lumière au chapitre 8. **2** mettre en valeur (typographiquement), présenter / imprimer en italique / caractères gras ; **to ~ the most important words** mettre en valeur typographiquement les mots les plus importants. **3** surligner.

highlight *n.* **1** événement marquant ; *pl.* faits / points marquants / saillants ; **the ~ in 2007 was the Tbilisi Conference** l'événement marquant de 2007 a été la Conférence de Tbilissi ; **the ~ of 2008 was** l'année 2008 a surtout été marquée par. **2** moment fort, grand moment ; *pl.* moments forts, temps forts, meilleurs moments ; **the ~ of the session was the speech delivered by the president** le moment fort de la session a été constitué par le discours du président. **3** *pl.* éléments / points essentiels, principales données, données essentielles, chiffres clés ; grands points de repère, (principaux) repères, repères chronologiques, chronologie ; aperçu, grandes lignes ; extraits ; **~s of a speech** extraits d'un discours.

highlighter *n.* surligneur.

highly *adv.* très, particulièrement, extrêmement ; ~ **controversial** très controversé ; ~ **recommended** vivement recommandé. **think ~ of** avoir une très bonne opinion de, avoir beaucoup d'estime pour.

hijack *v. tr.* **1** détourner [*avion*] ; s'emparer de, intercepter [*véhicule*], attaquer [*fourgon blindé*]. **2** *Fig.* s'emparer de, s'approprier [*idée*], confisquer, accaparer, usurper.

hijacker *n.* *Transp. aériens* pirate de l'air, auteur de détournement ; *Évent.* preneur d'otages.

highway *n.* **Highway Code** RU code de la route ; **Highways Department** service de voirie.

hike *n.* EU augmentation [des prix, des rémunérations, des taux d'intérêt].

hill *n.* ~ **crop** culture de coteau ; ~ **farming** agriculture de montagne.

hilt *n.* **to the** ~ *Fig.* à fond, pleinement.

hinder *v. tr.* entraver (le fonctionnement de), faire obstacle à, limiter, freiner, ralentir, restreindre, gêner, inhiber, rendre difficile, s'opposer à la progression de ; contrecarrer les efforts de, mettre des bâtons dans les roues de, rendre les choses plus difficiles à [qqn] ; *Litt.* brider.

Hindu Kush Hindou-Kouch.

hindsight *n.* (sagesse conférée par la) connaissance des événements ultérieurs, recul, sagesse / sagacité rétrospective ; **her** ~ **convinced** **her otherwise** avec le recul, elle était convaincue du contraire ; **with (the benefit of)** ~ rétrospectivement, a posteriori, après coup, avec le recul, à la lumière des événements ultérieurs / de ce qu'on sait aujourd'hui, la suite a montré que, s'il avait su ; **with** ~ **she would have purchased a laser printer** Si elle avait su, elle aurait acheté une imprimante laser.

hinge *v.* ~ **on** *Fig.* **1** s'articuler sur. **2** dépendre de ; reposer sur, être lié à.

hinny *n.* bardot.

hint *v.* **1** *tr.* (**that**) laisser entendre que, suggérer que. **2** ~ **at** faire allusion à, viser.

hint *n.* **1** allusion ; **she can take a** ~ elle comprend à demi-mot. **2** tuyau ; astuce, conseil, truc. **3** piste, indication, indice, signe ; **to give sb a** ~ mettre qqn sur la voie. **4** soupçon, pointe, tant soit peu, rien, quantité minuscule.

hip *adj.* *Fam.* **1** [personne] branché ; anticonformiste ; « anticonformiste » [= *se croyant tel, mais récupéré*]. **2** [couturier, magazine] tendance ; [film] dans l'air du temps.

hip replacement arthroplastie de la hanche.

hire *v.* **I** **1** *tr.* engager, recruter, embaucher [salarié] ; recourir aux services de [avocat]. **2** louer [bateau], prendre en location. **II** ~ **on** [salarié] être engagé, être recruté, être embauché. **III** ~ **out** **1** louer [bateau], donner en location. **2** travailler.

hire *n.* **for** ~ **or reward** [transport] contre rémunération, à titre onéreux, pour compte d'autrui ; ~ **car** voiture de location ; ~ **purchase** *n.* location-vente ; ~-**purchase company** société de financement.

hired *adj.* ~ **hand** a) ouvrier agricole ; b) salarié ; ~ **killer** tueur à gages.

hiring *adj.* ~ **bonus** prime d'entrée en service ; ~ **hall** *EU* bureau de placement.

Hispanic *n.* *EU* Hispanique.

historic *adj.* **1** historique. **2** traditionnel. **3** dépassé. ~-**cost accounting** comptabilité sur la base des coûts historiques.

historical *adj.* **1** [*document, événement*] historique. **2** passé, du passé, [*informations*] rétrospectif. **3** *Compt.* initial, d'acquisition, [*coût*] historique. □ ~-**cost accounting** comptabilité sur la base des coûts historiques.

historically *adv.* **1** historiquement ; ~, **the modern novel appeared in the 16th century** historiquement, le roman moderne est apparu au XVI^e siècle ; ~ **low level** niveau historiquement bas. **2** dans une perspective historique, si l'on remonte dans le temps. **3** traditionnellement, par tradition ; de tout temps, depuis toujours, tout au long de l'histoire ; pendant très longtemps, depuis longtemps, depuis quelques décennies ; dans le passé, autrefois ; ~, **Poland has always been vulnerable to attacks from Russia** tout au long de son histoire, la Pologne a toujours été vulnérable aux attaques de la Russie ; ~, **the Irish emigrated to Britain to seek employment** dans le passé, les Irlandais émigraient en Grande-Bretagne pour y chercher du travail.

history *n.* **1** histoire ; annales ; historique, aperçu historique ; **to be** ~ appartenir au passé, être de l'histoire ancienne, être révolu, avoir disparu ; **in the ~ of the company there has been only one female CEO** dans les annales de la société, une seule femme a été nommée directeur général ; **the chairman reviewed the ~ of the committee** le président a brossé un historique des activités du comité ; **to make** ~ créer un précédent. **2** antécédents, passé ; *Méd.* anamnèse, interrogatoire ; antécédents ; **to check sb's past** ~ faire une enquête sur le passé de qqn ; **employment / occupational** ~ carrière passée, emplois précédents ; **the project has a ~ of minor setbacks** le projet s'est heurté à diverses reprises à des contretemps ; **he had a long ~ of illness necessitating much time off work** depuis longtemps, sa mauvaise santé l'avait obligé à prendre beaucoup de congés de maladie ; **he had a ~ of poor attendance at lectures** il avait été peu assidu aux cours ; **these mistakes might have been avoided had the patient's ~ been scrutinized more closely** ces erreurs auraient pu être évitées si les antécédents du patient avaient été examinés plus attentivement.

histrionics *n. pl.* comportement théâtral ; *Évent.* effets de manches.

hit *v.* **1** *tr.* frapper, porter la main sur [*qqn*], attaquer [*banque*], [*missile*] atteindre [*cible*], [*catastrophe*] s'abattre sur. **2** *tr.* heurter, entrer en collision avec, percuter, emboutir [*véhicule*], s'écraser contre

[mur]. **3** *intr.* [criminel, récession] frapper. **4** *tr.* [baisse du pouvoir d'achat] peser sur [chiffre d'affaires]. **5** *tr.* atteindre [niveau, montant, record]. **6** *tr.* appuyer sur [touche de clavier]. **7** *tr.* **to ~ the market, to ~ (the) stores** [nouveau produit] être mis sur le marché, être lancé ; **to ~ (the) newsstands** [magazine] arriver dans les kiosques. **8 ~ back** riposter.

hit *n.* **1** *Mil.* coup (au but). **2 to take a ~** être durement touché. **3** collision. **4** attaque. **5** meurtre. **6** *Inf.* réponse, fichier / document / mot trouvé ; occurrence [d'un mot], résultat [d'une recherche] ; **a search of the database resulted in more than 800 ~s** une consultation de la base de données a donné plus de 800 réponses. **7** *Internet* accès [ne pas confondre avec visite]. **8** succès, émission / film / pièce / spectacle à succès ; tube ; produit à succès ; *Fam.* produit qui se vend comme des petits pains ; **this book is a ~ with women** ce livre connaît un grand succès auprès des femmes. **9** dose [de drogue]. **~ film** film à succès ; **~ list** liste de cibles / de personnes à abattre / de victimes désignées ; *Fig.* liste noire [the consumer body has drawn up a ~ list of companies guilty of sharp practices l'association de consommateurs a établi une liste d'entreprises dont les pratiques sont peu scrupuleuses] ; **~ man** tueur à gages ; **~ movie** film à succès ; **~ song** tube ; **~ squad** a) groupe de tueurs ; b) groupe de terroristes.

hit-and-miss *adj.* [méthode] empirique, peu rigoureux ; dont l'exactitude / l'efficacité est variable, dont le résultat est imprévisible ; [travail] réalisé sans méthode.

hit-and-run *adj.* **~ accident** accident (de la circulation) avec délit de fuite ; **~ attack** coup de main ; **~ driver** auteur d'un délit de fuite ; **~ raid** coup de main, opération commando, attaque-éclair.

hi-tech *adj.* de pointe, de haute technologie.

hi-test (gas) *EU* (essence) super.

hit-or-miss *adj.* voir hit-and-miss.

HIV (human immunodeficiency virus) **VIH** (virus de l'immunodéficience humaine). **~ / AIDS** infection à VIH et sida ; **~ infection** infection à VIH ; **~-positive** *adj.* séropositif VIH ; **~ status** sérologie VIH.

hive *v.* **~ off** *Fig.* **1** transformer [division d'une société] en société distincte / nouvelle, confier [activités] à une société nouvelle ; **the bank will ~ off its insurance section** la banque se défera de sa division « assurances », qui sera exploitée par une société nouvelle. **2** sous-traiter [partie de la production].

hiving-off *n.* *Écon.* essaimage.

Hizballah, Hizbollah, Hizbullah *n.* Hezbollah.

HKD (Hong Kong dollar) *ISO* HKD (dollar de Hongkong).

HLA (human leukocyte antigen) HLA. ~ **system** système HLA ; ~ **typing** groupage HLA.

HM (Her Majesty) *RU* État.

HMI (Her Majesty's Inspectorate) *RU* Service de l'inspection de l'enseignement.

HMO (health maintenance organization) *EU* organisme de prise en charge coordonnée des soins.

HMSO (Her Majesty's Stationery Office) *RU* HMSO (Office des publications officielles).

hoarding *n.* **1** stockage, constitution de stocks, accumulation de grandes quantités, achats de précaution. **2** thésaurisation.

hoax *n.* *Internet* canular.

hob *n.* *RU* table de cuisson.

hobbyhorse *n.* dada, sujet de prédilection.

Hobson's choice choix (purement) théorique, choix forcé / qui n'en est pas un ; dilemme ; **consumers are given a ~ between giving up vegetables and ingesting pesticide residues** le consommateur est placé devant un dilemme : se passer de légumes ou ingérer des résidus de pesticides.

Ho Chi Minh City *Vietnam* Hô Chi Minh-Ville.

hodgepodge *n.* *Fig.* *EU* salmigondis, combinaison, assortiment, panachage, ensemble hétérogène, mosaïque ; *Fam.* cocktail.

Hodgkin's disease maladie de Hodgkin.

hog cholera peste porcine.

hoi polloi la populace, les petites gens.

hold *v.* **I 1 tr.** être titulaire de [*diplôme, droit, emploi*], occuper [*emploi*], détenir, posséder [*informations, actions, obligations*], avoir [*opinion*] ; *Mil.* tenir [*territoire, ville, pont*] ; **she held a lead over the other candidate** elle avait une avance sur l'autre candidat. **2 tr.** détenir [*suspect*] ; **held for questioning** placé en garde à vue. **3 tr.** maintenir, garder, conserver. **4 tr.** tenir [*objet, réunion, conférence de presse*]. **5 intr.** résister, tenir (bon) ; **the cease-fire is not expected to ~** il est peu probable que le cessez-le-feu tienne. **6 tr.** (pouvoir) contenir, [*fût*] avoir une capacité de [*50 l*] ; receler [*potentiel*]. **7 tr.** [*avenir*] réserver ; **what does the future ~?** que réserve l'avenir ? **8 tr.** limiter, restreindre. **9 tr.** retenir, empêcher de partir, bloquer, immobiliser. **10 tr.** (**that**) affirmer que, soutenir que, poser que ; estimer que, considérer que ; *Litt.* [*théorie*] tenir que ; *Dr.* juger que ; **keynesian economics ~s that** selon la théorie économique keynésienne ; **the court held that** le tribunal a jugé que ; **it was held**

that il a été jugé que. **11 tr.** tenir [*qqn*] pour [*responsable*]. **12 intr.** [*tendance*] se maintenir, rester inchangé ; **if the rate of inflation ~s, interest rates will not need to be altered** si le taux d'inflation reste inchangé, il ne sera pas nécessaire de modifier les taux d'intérêt. **13 intr.** [*hypothèse, théorie*] être / rester valable, se vérifier ; **the same ~s for** il en va de même pour, il en est de même pour ; **to ~ good, to ~ true** [*hypothèse, théorie*] être / rester vrai / exact / valable, se vérifier ; **the comparison with Serbia does not ~** la comparaison avec la Serbie n'est pas valable ; **the document ~s good once both parties sign it** le document produit ses effets dès que les parties l'ont signé ; **this rule does not always ~ true** cette règle n'est pas toujours valable ; **the same ~s true for** il en va de même pour ; **the proverb ~s true across different cultures** le proverbe est valable dans différentes cultures. **14 tr. (to)** veiller à ce que [*qqn*] tienne [*ses engagements*], faire en sorte que [*qqn*] s'acquitte de [*ses obligations*]. **15 tr. (to)** imposer [*normes de qualité*] à [*fournisseur*]. **16 intr. Tél.** ne pas quitter. **II ~ against** reprocher [*qqch.*] à, tenir rigueur [*de qqch.*] à ; *Litt.* faire grief de [*qqch.*] à [*qqn*]. **III ~ back 1** porter un coup d'arrêt à, endiguer, contenir, freiner (la progression de), ralentir, retarder [*armée ennemie*] ; **the government could not ~ back the surge of public feeling** le gouvernement n'a pu endiguer l'émotion de la population ; **legal problems are ~ing back progress in the negotiations** des problèmes juridiques ralentissent les négociations. **2** faire obstacle à, entraver, restreindre ; *Litt.* brider ; **in the Third World, ill-health ~s back development** dans le tiers-monde, les problèmes sanitaires font obstacle au développement ; **production was held back by shortages of raw materials** la production a été entravée par des pénuries de matières premières. **3** empêcher d'agir, retenir [*qqn*] ; contenir [*foule*]. **4** cacher, dissimuler, ne pas divulguer, ne pas dévoiler, garder secret, garder pour soi [*information*]. **5** faire de la rétention d'information, ne pas tout dire. **6** rester dans l'expectative, attendre, ne pas agir, s'abstenir, hésiter, ne pas s'engager. **7** ne pas donner [*son appui*]. **IV ~ back from** s'abstenir de, ne pas vouloir ; **the government held back from raising taxes** le gouvernement s'est abstenu d'augmenter les impôts. **V ~ by** s'en tenir à, respecter ; adhérer à. **VI ~ down 1** empêcher / éviter toute augmentation de [*prix*], s'opposer à toute augmentation de ; maintenir à un niveau peu élevé ; limiter (l'augmentation de), peser sur ; **to ~ costs down** limiter les augmentations de dépenses ; **the central bank decided to ~ down interest rates** la banque centrale a décidé de maintenir les taux d'intérêt à un niveau peu élevé. **2** contenir, freiner ; juguler, endiguer [*révolte, inflation*], **3** occuper [*emploi*] ; **she managed to ~ down a job despite her illness** elle a réussi à s'acquitter de ses fonctions en dépit de sa maladie. **VII ~ forth 1** offrir. **2** discourir longuement, tenir de grands discours, disserter, pérorer. **VIII ~ off 1** rester / se tenir à distance, garder ses distances. **2 Mil.** tenir en respect, retenir, contenir,

tenir à distance [*ennemi*]. **3** attendre, rester dans l'expectative, ne rien faire. **4** retarder ; différer ; **the government ~s off signing the agreement** le gouvernement diffère la signature de l'accord. **IX ~ off on** différer. **X ~ on 1** continuer, se poursuivre. **2 Tél.** rester en ligne ; **~ on** ne quittez pas. **XI ~ on to** conserver, ne pas lâcher ; **to ~ on to power** rester / se maintenir / s'accrocher au pouvoir ; **in spite of poor economic performances the company held on to all its employees** malgré ses mauvais résultats, l'entreprise n'a pas licencié. **XII ~ out 1** tendre [*main*]. **2** offrir, laisser entrevoir, laisser augurer, faire miroiter [*perspectives favorables*], évoquer [*possibilité*], brandir, agiter [*menace*], permettre, faire naître, représenter [*espoir*], [*avenir*] réserver ; **to ~ out the hope for sth** laisser espérer qqch. ; **this new technology ~s out the hope for higher employment** cette nouvelle technologie laisse espérer une croissance de l'emploi. **3** nourrir [*espoir*] ; **she does not ~ out much hope** elle n'y croit pas trop, elle ne se fait pas beaucoup d'illusions. **4 to ~ out oneself as** prétendre que l'on est, se faire passer pour. **5** résister, tenir bon, ne pas céder, refuser de céder / de se soumettre, persister dans son attitude de refus, camper / rester sur ses positions, tenir (le coup), poursuivre le mouvement / son action, ne pas désarmer, ne pas se rendre. **6** [*vivres, stocks*] durer, tenir. **XIII ~ out against** maintenir son opposition à ; **the teachers were ~ing out against the introduction of yard duties** les enseignants maintenaient leur opposition à des fonctions de surveillance de la cour de récréation. **XIV ~ out for** continuer à revendiquer / exiger / réclamer, camper / rester sur ses positions dans l'espoir d'obtenir, ne pas céder en vue d'obtenir ; **the strikers were ~ing out for more money** les grévistes ont continué d'exiger une augmentation des rémunérations. **XV ~ over 1** reporter, différer. **2** continuer à occuper un bien loué après l'expiration du bail. **3** rester en fonctions après l'expiration de son mandat. **XVI ~ to** s'en tenir à, maintenir. **XVII ~ together 1** assurer / maintenir la cohésion / l'unité de, unir ; **a corporate culture ~s a company together** la culture d'une entreprise est ce qui assure sa cohésion ; **electronic mail ~s a widely dispersed group of researchers together** le courrier électronique assure l'unité d'une équipe de chercheurs très dispersés. **2** rester uni / solidaire / soudé, conserver son unité, maintenir sa cohésion ; **the committee found it hard to ~ together in the face of criticism** le comité a éprouvé des difficultés à rester soudé face aux critiques ; **the party may not ~ together** le parti ne pourra peut-être pas éviter l'éclatement. **XVIII ~ up 1** lever [*la main*]. **2** [*pilier*] soutenir [*tablier d'un pont*]. **3** ralentir, retarder, freiner, entraver ; arrêter, bloquer, immobiliser, paralyser ; tenir / garder en suspens ; *Litt.* brider. **4** attaquer [*banque*], dévaliser. **5** durer, tenir, résister, [*monnaie*] être ferme ; **activity held up well** l'activité a été soutenue ; **the value of the company's shares held up despite critical press reports** le cours de l'action de la société est resté ferme malgré des

articles critiques parus dans la presse ; **after the release of unfavourable trade figures, the currency held up well** après la publication de statistiques défavorables sur le commerce extérieur, la monnaie a bien résisté. **6** [*théorie, hypothèse, explication*] être valable ; [*explication*] tenir, résister à l'analyse ; **this theory no longer ~s up in the current economic climate** cette théorie n'est plus valable dans le climat économique actuel. **XIX ~ up as** présenter comme [*modèle*], citer / montrer en [*exemple*] ; **the firm was held up as the paradigm of the perfect employer** l'entreprise a été présentée comme le prototype de l'employeur idéal.

hold *n.* **1 (on)** emprise sur, domination sur, mainmise sur, influence sur, moyen d'influencer ; **Word is not about to lose its ~ on the text-processing market** Word n'est pas sur le point de perdre son emprise sur le marché du traitement de texte. **2** cale [*d'un navire*], soute [*d'un avion*]. **get (a) ~ of a)** joindre, prendre contact avec [*qqn*] ; b) obtenir, se procurer, mettre la main sur, s'emparer de [*qqch.*] ; **get ~ of oneself** se ressaisir ; ~ **baggage / luggage** *Transp. aériens* bagages de soute ; **on** ~ interrompu, suspendu, en attente, en suspens, bloqué ; **put on** ~ a) suspendre [*négociations*], tenir en suspens, mettre en attente / veilleuse, interrompre, différer, reporter ; b) *Tél.* faire patienter, mettre en attente ; **take** ~ prendre, [*désespoir*] s'installer, [*religion*] s'implanter, s'établir, [*réforme*] se mettre en place, [*cessez-le-feu*] se mettre en place de façon durable, [*démocratie*] prendre racine, prendre pied, prospérer, s'imposer, [*idée*] faire des adeptes, trouver un écho, se répandre, [*programme*] faire sentir ses effets ; **take ~ of [sentiment]** s'emparer de [*qqn*] ; prendre en main [*la situation*], s'attaquer à, faire face à [*problème*].

holder *n.* Bourse détenteur [*d'actions*] ; acheteur [*d'une option*]. ~ **for value** détenteur à titre onéreux ; ~ **in due course** Lettre de change tiers détenteur de bonne foi.

holding *n.* **1** détention [*d'un bien*]. **2 pl.** *Fin.* avoirs, réserve, stock, encaisse ; **liquidity** ~s avoirs liquides ; **gold** ~s réserve d'or ; ~s **of money** encaisses monétaires. **3** *Fin.* actifs [= *éléments d'un portefeuille de placements*] ; participation [*dans une société*]. **4 pl.** collections [*d'un musée, d'une bibliothèque*]. **5** *Agr.* terre, exploitation ; élevage ; *pl.* domaine(s). **6** tenue [*d'une réunion*], organisation [*d'élections*]. ~ **camp** camp de transit ; ~ **cell** dépôt ; ~ **cost(s)** *Gestion* coût de des stocks.

holding company holding.

holding operation opération de maintien du statu quo.

holding pattern **1** *Av.* circuit d'attente. **2** *Fig.* (position / situation d') attente, expectative, attentisme, inaction, immobilisme, situation bloquée, paralysie, statu quo ; **the stock market is showing a clear ~** il est manifeste que la Bourse stagne.

holdover *n.* **1** *Pol. EU* homme politique / personnalité / (haut) fonctionnaire maintenu(e) dans ses fonctions, membre de l'équipe précédente ; **a Yeltsin ~ now campaigning for Putin** un ancien collaborateur d'Eltsine qui fait maintenant campagne pour Poutine ; **after the merger, ~ employees were uneasy regarding their job security** après la fusion, le personnel conservé par l'entreprise s'est inquiété pour sa sécurité d'emploi. **2** rescapé, survivant [*d'une période révolue*]. **3** vestige.

holdup *n.* **1** retard ; arrêt, blocage. **2** attaque à main armée.

hole *n.* **~ in the wall** *EU* petit magasin / bar / restaurant (situé loin de tout) ; **~in-the-wall** *n.* *RU* billetterie, distributeur automatique de billets.

holiday *n.* **~maker** *n.* vacancier ; **~ pay** indemnité de congé annuel ; **~ resort** station touristique, lieu de villégiature.

holistic *adj.* global, prenant en compte l'ensemble de la personne, holistique ; **to consider sth in a ~ manner** examiner qqch. dans son ensemble.

hollow *adj.* *Fig.* **~ achievement** succès vide de sens ; **~ victory** victoire sans lendemain.

holy *adj.* [*semaine, homme*] saint, [*cérémonie, paroles*] sacré. **holier-than-thou** [*personne*] imbu / pénétré de sa propre droiture / vertu, prompt à faire la morale / à donner des leçons (de morale), donneur de leçons ; [*ton, attitude*] moralisateur ; *Litt.* digne d'un pharisien, de pharisien, empreint de pharisaïsme ; **Holy Father** Saint-Père ; **Holy Ghost** Saint-Esprit ; **Holy Grail** a) Saint Graal ; b) *Fig.* but suprême ; **Holy Land** Terre sainte ; **Holy Scripture(s)** saintes Écritures ; **Holy See** Saint-Siège ; **~ site** lieu saint ; **Holy Spirit** Saint-Esprit ; **Holy Trinity** sainte Trinité ; **~ war** guerre sainte ; **~ water** eau bénite ; **Holy Writ** Écriture sainte.

holy of holies Saint des Saints.

home *v.* **~ in on** se diriger (automatiquement) vers [*cible*] ; **the missile is designed to ~ in on tanks** le missile est conçu pour se diriger vers les chars.

home *n., adv.* **1** domicile, (lieu de) résidence ; **(to)** lieu de résidence de [*qqn*], lieu d'implantation de [*industrie*] ; **to work from ~** travailler à domicile / chez soi ; **the country is ~ to a large number of tax exiles** le pays est le lieu de résidence d'un grand nombre d'exilés fiscaux. **2** foyer, maison, appartement, intérieur, logement (familial), habitation, résidence, chez-soi, chez-moi, chez-nous, chez-vous ; *Évent.* ménage ; *Litt.* demeure, logis, nid ; **to leave ~** quitter le foyer familial ; **to go ~** rentrer chez soi ; **many elderly people still live at ~** de nombreuses personnes âgées vivent encore chez elles ; **the teacher was forced to send the pupils ~** l'enseignant s'est vu obligé

de renvoyer les élèves chez eux ; **these ~s are far from any bus route** ces logements se trouvent loin de tout itinéraire d'autobus ; **inviolability of the ~** inviolabilité du domicile. **3** patrie, pays, lieu d'origine, pays natal, terre natale ; **at ~** dans le pays, sur le plan national ; **at ~ and abroad** dans le pays et à l'étranger ; **~-produced goods** produits fabriqués dans le pays ; **he returned ~ after several years in exile** il est rentré dans son pays après plusieurs années d'exil. **4** institution, établissement (d'hébergement) [*pour personnes âgées, handicapés, etc.*] ; foyer (d'accueil), centre d'hébergement ; **children's ~** maison d'enfants ; **old people's ~** maison de retraite. **5** habitat ; **the Amazon is ~ to numerous piranhas** l'Amazone est infestée de piranhas. **at ~ with** parfaitement adapté à ; **bring ~** (bien) faire comprendre, faire connaître, faire ressentir, sensibiliser à, faire passer [*message*] [**his poor results brought ~ to him the need for assiduous study** ses mauvais résultats lui ont fait comprendre la nécessité d'un travail assidu] ; **clear for ~ use** Douane mettre à la consommation ; **come ~ to roost** [*erreurs du passé*] se rappeler à notre / son souvenir, refaire parler de soi ; [*paroles imprudentes*] se retourner contre son auteur ; **drive ~** (bien) faire comprendre, faire connaître, faire ressentir, sensibiliser à, faire passer [*message*] ; **get ~** rentrer chez soi ; **hit ~** être compris ; **~ address** adresse privée, domicile ; **~ and dry** *Fam. RU* [**to be ~ and dry** avoir partie gagnée, avoir atteint son objectif ; **you're not yet ~ and dry** vous n'êtes pas encore au bout de vos peines] ; **~ appliance** appareil électroménager ; **~ appliance industry** (industrie de l') électroménager ; **~ automation** domotique ; **~ away from ~** deuxième chez-soi ; **~ banking** banque à domicile, services / opérations bancaires à domicile ; **~ bill** *Lettre de change* effet sur l'intérieur ; **~-bound** *adj.* [*malade*] confiné chez lui / à son domicile, cloîtré chez lui ; **~ care** soins à domicile ; **~ cinema** cinéma à domicile ; **~ computer** ordinateur domestique / familial ; **~ contents insurance policy** police d'assurance mobilier ; **Home Counties** *Home Counties* [= *comtés entourant Londres*] ; **~ country** pays d'origine, pays natal ; **~ delivery** livraison à domicile ; **~ economics** économie domestique ; **~ equity** valeur nette d'emprunt du logement, patrimoine-logement ; **~ equity loan** prêt garanti par la valeur nette d'emprunt d'un logement ; **~ from ~** deuxième chez-soi ; **~ free** *Fam. EU* tiré d'affaire, sauvé [**to be ~ free** avoir partie gagnée, avoir atteint son objectif ; **once the bank grants the loan, we'll be ~ free** lorsque la banque nous aura accordé le prêt, la partie sera gagnée ; **you're not yet ~ free** vous n'êtes pas encore au bout de vos peines] ; **~ front** arrière [**not only were they encountering difficulties with exports but things on the ~ front were also deteriorating fast** non seulement ils éprouvaient des difficultés avec les exportations, mais en outre la situation se dégradait rapidement sur le marché intérieur] ; **~ ground** *Fig.* propre discipline ; **~-grown** *adj.* a) produit à la ferme ; b) indigène, produit dans le pays ; c)

[*problème*] national, local [**about two-thirds of the food supplies are ~-grown** environ deux tiers des denrées sont obtenues dans le pays] ; ~ **help** *RU* aide ménagère, aide à domicile ; ~ **improvement** bricolage ; ~-**improvement center** *EU* magasin / grande surface de bricolage ; ~ **invasion** violation de domicile ; ~ **leave** congé dans les foyers ; ~ **loan** prêt au logement ; ~-**made** *adj.* artisanal, [*bombe*] de fabrication artisanale ; (fait) maison ; ~ **maker** ménagère ; ~ **market** marché intérieur / national ; ~ **mortgage** prêt hypothécaire finançant l'achat d'un logement ; ~ **movie** film d'amateur ; ~ **office** a) siège (central) ; b) bureau à domicile ; **Home Office** *RU* ministère de l'Intérieur ; ~ **ownership** propriété du logement ; ~ **page** a) page d'accueil [*sur Internet*] ; b) site Web, site sur la Toile ; ~ **port** port d'attache ; ~ **repossession** saisie d'un logement [*hypothéqué*] ; ~ **rule** autonomie ; ~-**school** *v. tr.* instruire à domicile ; ~ **shopping** téléachat ; ~ **starts** *Écon.* mises en chantier de logements ; ~ **state** État d'origine ; ~ **straight / stretch** *Fig.* dernière ligne droite ; ~ **theater (system)** *EU* cinéma à domicile ; ~ **trade** commerce intérieur ; ~ **truth** vérité bien sentie ; ~ **use** *Douane* mise à la consommation [**to declare for ~ use** déclarer des marchandises pour la mise à la consommation] ; **press** ~ (bien) faire comprendre, faire ressentir, sensibiliser à ; faire passer [*message*] ; **write ~ about [nothing / not much to write ~ about** rien d'extraordinaire ; **something to write ~ about** fameux].

homeland security *EU* sécurité intérieure ; **Secretary of Homeland Security** ministre de la Sécurité intérieure.

homeless *n.* sans-abri, sans-logis. ~ **shelter** foyer pour sans-abri.

homeless *adj.* sans abri, sans domicile.

homelessness *n.* absence de domicile ; problème des sans-abri.

homing device tête chercheuse, (dispositif) autodirecteur.

homeowner *n.* ~(‘s) **insurance** *EU* assurance multirisque(s) habitation ; ~’s **policy** *EU* police multirisque(s) habitation.

homespun *adj.* peu raffiné, sans recherche, sans apprêts, simple.

homework *n.* **1** *Ens.* devoirs à la maison. **2** *Fig.* (travail de) préparation, étude du dossier, recherches ; **to do one’s** ~ bien se préparer, bien étudier le dossier, étudier la question, bien se documenter, faire des recherches sérieuses. **3** travail à domicile.

Honduran *adj.* hondurien.

honest *adj.* **1** [*personne, déclaration*] sincère, franc ; [*compte rendu*] fidèle, objectif ; **to be** ~ pour être franc, à vrai dire, pour tout dire ; **to be ~ I do not know the meaning of this word** pour être franc, je ne connais pas le sens de ce mot ; ~ **decision** décision prise de bonne foi ; ~ **mistake** simple erreur. **2** [*personne*] honnête, intègre, droit.